# Traduire les sciences humaines : aperçus historiques et perspectives d'avenirUniversité Concordia4 février 2015local LB.619

|  |  |
| --- | --- |
| 9 h 30-10 h 30 : conférence d’ouverture | Pierre Anctil (Université d’Ottawa) : « Traduire pour découvrir l’altérité culturelle » |
| 10 h 30-10 h 45 : pause |  |
| 11 h 00-12 h 30 : séance 1 | 1. René Lemieux (Université du Québec à Montréal) : « Thanatographie d’Étienne Dolet : la fonction ‘‘traducteur’’» dans la Modernité »
2. Natalia Teplova (Université Concordia) : « Le rôle de la (non)traduction des sciences humaines dans l'importation intellectuelle en Russie »
3. Judith Woodsworth (Université Concordia) : « History in “Three Keys” : The Case of James Legge, Translator of Confucian Thought »

Présidente de séance : Christine York |
| 12 h 30-14 h 00 : dîner sur place  |  |
| 14 h-15 h 30 : séance 2 | 1. Pier-Pascale Boulanger : « La part des sciences humaines dans la traduction d’un essai sur la traduction »
2. Chantal Gagnon et Esmaeil Kalantari (Université de Montréal) : « Traduire l’économie et la politique au XXe et au XXIe siècle (ou les discours traduits des premiers ministres du Canada à l’*Economic Club* de New York) »
3. Geneviève Has (Université d’Ottawa) et Sophie Marcotte (Université Concordia) : « L’imaginaire littéraire du numérique : traduire un présent déjà révolu »

Présidente de séance : Natalia Teplova |
| 15 h 30-15 h 45 : pause |  |
| 15 h 45-16 h 45 : table ronde animée par Benoit Léger, *La pratique de la traduction des sciences humaines aujourd’hui* | Peter Feldstein, traducteur; Rachel Martinez, traductrice |
| 17 h-18 h : lancement des *Traducteurs dans l’histoire* | Jean Delisle, Judith Woodsworth, Benoit Léger |